



DIN 582



DIN 580

IT **Golfari zincati**
tipo DIN 580 - 582

Istruzioni d'uso e di sicurezza

EN **DIN 580 - 582**
galvanized eyebolts

Operating and safety instructions



M-DIN-2109-00



www.fasitaly.com

FAS SpA

Via dei Lavoratori, 118/120 - 20092 Cinisello Balsamo (MI)

Tel. +39 02 6124951 - Fax +39 02 66040192

www.fasitaly.com - info@fasitaly.com

FAS Servizio Sicurezza srl

Via Pietro Nenni, 35 - 10036 Settimo Torinese (TO)

Tel. +39 011 8975137 - Fax +39 011 8005916

www.fas-sicurezza.it - servizio.tecnico@fasitaly.com

IT

Usso previsto

I golfari sono punti di ancoraggio destinati al sollevamento dei carichi; è vietato il sollevamento o trasporto di persone.

L'operatore deve essere istruito sul corretto utilizzo dei golfari e sulle pratiche di sollevamento; la caduta di un carico causata dall'utilizzo non corretto del sistema di sollevamento potrebbe comportare gravi infortuni. Leggere attentamente queste istruzioni. La portata dei golfari cambia in base alla configurazione di utilizzo: fare riferimento alla tabella seguente.

Dichiarazione di Conformità CE

(Direttiva Macchine 2006/42/CE allegato IIA).

Dichiariamo che tutti i prodotti oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 2006/42/CE.

Portata dei golfari in condizioni normali di impiego

I golfari devono essere utilizzati in accordo alla tabella seguente. In caso di carico asimmetrico considerare un fattore di riduzione della portata del 50%.

EN

Intended use

The eyebolts are anchor points intended for lifting loads; it is forbidden to lift or transport people.

The operator must be instructed on the correct use of eyebolts and lifting practices; the fall of a load caused by the incorrect use of the lifting system could cause serious injuries. Read these instructions carefully.

The range of the eyebolts changes according to the configuration of use: refer to the following table.

CE Declaration of Conformity

(Machinery Directive 2006/42/EC an. IIA).

We declare that all products covered by this declaration comply with all relevant provisions of Directive 2006/42 / EC.

Working Load Limit in normal conditions of use

The eyebolts must be used according to the following table. In case of asymmetrical load consider a capacity reduction factor of 50%.

Tipo di attacco Kind of attachment								
Numero di golfari Number of pieces				1	2	2	2	4
Angolo Angle				0°	0°-45°	90°	0°-45°	0°-45°
Tipo Type DIN 580	Tipo Type DIN 582	Misura Size	Coppia serraggio Tightening torque Nm	Portata WLL kg	Portata WLL kg	Portata WLL kg	Portata WLL kg	Portata WLL kg
AGOLFM06*	AGOLFF06*	M6	2	90	90	90	60	135
AGOLFM08	AGOLFF08	M8	5	140	140	140	95	210
AGOLFM10	AGOLFF10	M10	10	230	230	230	160	345
AGOLFM12	AGOLFF12	M12	17	340	340	340	240	510
AGOLFM14*	AGOLFF14*	M14	27	480	480	480	335	720
AGOLFM16	AGOLFF16	M16	42	700	700	700	495	1050
AGOLFM18*	AGOLFF18*	M18	58	930	930	930	655	1395
AGOLFM20	AGOLFF20	M20	83	1200	1200	1200	845	1800
AGOLFM22*	AGOLFF22*	M22	100	1450	1450	1450	1025	2175
AGOLFM24	AGOLFF24	M24	120	1800	1800	1800	1270	2700
AGOLFM27*	AGOLFF27*	M27	150	2400	2400	2400	1695	3600
AGOLFM30	AGOLFF30	M30	180	3200	3200	3200	2260	4800
AGOLFM33*	-	M33	200	3900	3900	3900	2755	5850
AGOLFM36	AGOLFF36	M36	240	4600	4600	4600	3250	6900
AGOLFM42	AGOLFF42	M42	300	6300	6300	6300	4455	9450
AGOLFM48	AGOLFF48	M48	400	8600	8600	8600	6080	12900
AGOLFM56	-	M56	600	11500	11500	11500	8130	17250
AGOLFM64	-	M64	1000	16000	15550	15550	11310	23300

* Misure non previste dalla norma. Le dimensioni potrebbero variare.

* Sizes not according to DIN norm. Dimensions might be different.

IT

- Temperatura di utilizzo : -20°C / 200°C

Istruzioni di montaggio

- Verificare l'idoneità della classe di resistenza della madrevite destinata ad alloggiare il golfare. Il materiale della madrevite deve avere una resistenza a trazione uguale o maggiore a quella dell'acciaio S235JR secondo la norma EN 10025. Il golfare deve essere posizionato su superfici portanti piane aventi dimensioni superiori al diametro della base del golfare stesso. La filettatura del foro di fissaggio deve essere perpendicolare alla base del golfare. Prima del montaggio verificare che la portata del golfare, il diametro e la lunghezza della filettatura siano idonei.
- I golfari sono previsti con filettatura per sollevare materiali ferrosi (es acciaio e ghisa)
- Per sollevare materiali morbidi (es alluminio) è necessario prevedere una filettatura più lunga
- In caso di fori filettati ciechi, la lunghezza totale del filetto deve essere almeno 1,1 volte la lunghezza del filetto avvitato. Quando al golfare viene avvitato un dado di fissaggio, il dado deve essere di classe 8.8, possibilmente alto e avvitato completamente sul filetto
- Si raccomanda di rispettare le seguenti lunghezze minime di filettatura:
 - acciaio = 1 x dia filetto;
 - ghisa = 1 x dia filetto;
 - leghe di alluminio = 1 x dia filetto;
 - leghe di alluminio-magnesio = 2,5 x dia filetto
- L'anello del golfare deve essere orientato nella direzione del carico



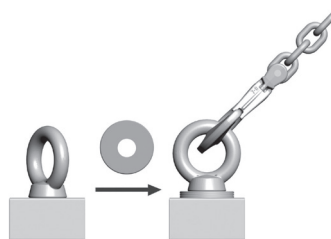
- Al fine di ottenere questa condizione è ammesso l'uso di una rosetta piana da porre tra il golfare ed il carico. La rosetta deve avere il diametro del foro leggermente superiore al diametro del filetto ed il diametro esterno pari almeno al piano di appoggio del golfare
- Anche nelle applicazioni con fori passanti predisporre una rosetta piana tra il dado ed il carico da sollevare
- I golfari devono essere avvitati manualmente mediante l'utilizzo di una chiave dinamometrica fino ad aderire completamente alla superficie del carico, rispettando le coppie di serraggio indicate in tabella.
- La superficie di appoggio deve essere piana e uniforme. E' vietato l'utilizzo del golfare con parte della base di appoggio a sbalzo.
- I golfari devono essere posizionati sul carico in modo che non si vengano a creare deformazioni o rotture, non si generino carichi non ammissibili, l'intera imbragatura non subisca deviazioni contro spigoli o altre parti presenti nell'area di lavoro.

EN

- Usage temperature: -20 ° C / 200 ° C

Assembly instructions

- Check the suitability of the strength class of the nut screw intended to house the eyebolt. The material of the nut screw must have a tensile strength equal to or greater than that of S235JR steel according to the EN 10025 standard. The eyebolt must be positioned on flat bearing surfaces with dimensions greater than the diameter of the base of the eyebolt itself. The thread of the fixing hole must be perpendicular to the base of the eyebolt. Before mounting, check that the lifting capacity of the eye bolt, the diameter and the length of the thread are suitable.
- The eyebolts are provided with thread to lift ferrous materials (e.g. steel and cast iron)
- To lift soft materials (eg aluminum) it is necessary to provide a longer thread
- In the case of blind threaded holes, the total length of the thread must be at least 1.1 times the length of the thread being screwed in. When a fixing nut is screwed to the eyebolt, the nut must be of class 8.8, possibly high and screwed completely on the thread
- It is recommended to respect the following minimum thread lengths:
 - steel = 1 x dia thread;
 - cast iron = 1 x dia thread;
 - aluminum alloys = 1 x dia thread;
 - aluminum-magnesium alloys = 2.5 x dia thread
- The ring of the eyebolt must be oriented in the direction of the load



- In order to obtain this condition, the use of a flat washer to be placed between the eyebolt and the load is allowed. The washer must have the hole diameter slightly higher than the thread diameter and the external diameter at least equal to the support surface of the eyebolt.
- Also in applications with through holes, prepare a flat washer between the nut and the load to be lifted
- The eyebolts must be screwed manually using a torque wrench until they completely adhere to the surface of the load, respecting the tightening torques indicated in the table.
- The support surface must be flat and uniform. It is forbidden to use the eyebolt with part of the cantilevered support base.
- The eyebolts must be positioned on the load so that no deformations or breaks are created, no inadmissible loads are generated, the entire harness does not undergo deviations against edges or other parts present in the work area.

IT

Divieti

- Non utilizzare i golfari per il sollevamento delle persone
- Non sostare sotto il carico sospeso o in zone limitrofe esposte a rischio
- Non utilizzare i golfari con carichi di dimensioni, temperatura, punti di aggancio e forma non idonei
- Non utilizzare i golfari in ambienti acidi o in presenza di sostanze chimiche corrosive o in atmosfere esplosive
- Non superare le portate indicate nelle tabelle di riferimento
- Non applicare al golfare forze di serraggio superiori a quelle indicate
- Non utilizzare i golfari se non sono stati avvitati per tutta la lunghezza della filettatura
- Non utilizzare i golfari se la base di appoggio non è completamente a contatto con la superficie del carico.

Ispezione e manutenzione

I golfari devono essere ispezionati da personale qualificato. Prima di ogni sollevamento l'operatore deve verificare che i golfari siano avvitati completamente e che non ci siano fratture, deformazioni o segni di corrosione.

Ispezioni e verifiche più approfondite vanno eseguite almeno una volta all'anno. In caso di utilizzo gravoso è necessario intensificare la frequenza.

Criteri di ispezione

- Verificare che i golfari possano essere avvitati completamente
- Verificare la leggibilità della portata riportata sul golfare.
- Verificare che il diametro dell'anello di aggancio non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale.
- Mettere fuori servizio golfari che presentino usura, deformazioni, fratture, cricche o segni importanti di corrosione.

Conservazione

Il dispositivo deve essere conservato in ambienti idonei (es. asciutto, non corrosivo, ecc).

Smaltimento

L'imballaggio del prodotto deve essere avviato alla normale raccolta differenziata. Il prodotto deve essere recuperato come rottame metallico.

EN

Prohibitions

- Do not use the eyebolts for lifting people
- Do not stand under the suspended load or in adjacent areas exposed to risk
- Do not use the eyebolts with loads of unsuitable size, temperature, attachment points and shape
- Do not use the eyebolts in acidic environments or in the presence of corrosive chemicals or in explosive atmospheres
- Do not exceed the Working Load Limits indicated in the reference tables
- Do not apply tightening forces greater than those indicated to the eyebolt
- Do not use the eyebolts if they have not been screwed along the entire length of the thread
- Do not use the eyebolts if the support base is not completely in contact with the load surface.

Inspection and maintenance

The eyebolts must be inspected by qualified personnel. Before each lifting, the operator must check that the eyebolts are fully screwed and that there are no fractures, deformations or signs of corrosion.

More in-depth inspections and checks must be carried out at least once a year. In case of heavy use it is necessary to increase the frequency.

Inspection criteria

- Check that the eyebolts can be screwed in completely
- Check the readability of the flow rate indicated on the eyebolt
- Check that the diameter of the coupling ring has not undergone a reduction of more than 10% of the nominal diameter
- Take out of service eyebolts that show wear, deformation, fractures, cracks or major signs of corrosion.

Storage

The device must be stored in suitable environments (e.g. dry, non-corrosive, etc.).

Disposal

The packaging must be recycled normally.
The product must be recovered as metal scrap.